

# 北東アジア経済会議2002イン新潟 プログラム

---

期日	2002年1月28日(月)～29日(火)
場所	ホテル新潟(新潟市)
主催	新潟県、新潟市、ERINA、新潟県商工会議所連合会、新潟経済同友会
共催	国際連合
後援	外務省、経済産業省、国土交通省、環境省、新潟大学、駐日大韓民国大使館、駐日中華人民共和国大使館、駐日モンゴル国大使館、駐日ロシア連邦大使館、(社)経済団体連合会、(社)東北経済連合会、日本海沿岸地帯振興連盟、(社)新潟青年会議所、新潟日報社、毎日新聞社、読売新聞社、産経新聞社、朝日新聞社、日本経済新聞社、共同通信社、時事通信社、NHK新潟放送局、BSN新潟放送、NST新潟総合テレビ、TeNYテレビ新潟、NT21新潟テレビ21、ケーブルネット新潟、エフエムラジオ新潟、FM Port.com、株式会社けんと放送

---

## 挨拶

新潟県知事	平山 征夫
新潟市長	長谷川義明
国際連合経済社会局プログラムコーディネーター	米川 佳伸
国土交通省北陸地方整備局次長	箕 隆夫
外務省大臣官房国内広報課首席事務官	西岡 達史
経済産業省通商政策局アジア大洋州課北東アジア室長	津上 俊哉

## 基調講演「北東アジア経済の新発展に向けて - 日ロ経済関係を中心に - 」

ロシア東欧貿易会会長、株式会社東京三菱銀行相談役	高垣 佑
--------------------------	------

## 特別講演「北東アジア地域協力と中国のWTO加盟」

中国・対外貿易経済合作部副部長、貿易交渉首席代表	龍 永 図
--------------------------	-------

## 貿易・投資パネル「IT時代のビジネスモデル@北東アジア」

### 【コーディネーター】

島根県立大学北東アジア地域研究センター長	増田 祐司
----------------------	-------

### 【パネリスト】

中国・中関村科技園区総裁、四通集团公司董事長	段 永 基
新潟経営大学教授	蛭名 保彦
新潟ジット事業協同組合代表理事長	中辻 雄二
アイリスオーヤマ株式会社取締役社長室長	岡本 幸治
岡山短期大学助教授	張 秉 煥
ロシア国立科学センター・ロボット人工頭脳中央研究所所長	ヴィタリー・ロボタ

## 開発金融パネル「北東アジアの開発資金供給スキームと日本の協力」

### 【コーディネーター】

総合研究開発機構(NIRA)理事長	塩谷 隆英
-------------------	-------

### 【パネリスト】

新潟大学経済学部教授	平木 俊一
財務省国際局開発機関課課長補佐	小林 和雄
世界銀行北朝鮮担当顧問、UNDP北東アジア経済協力コンサルタント	ブラッドリー・バブソン
北東アジア経済フォーラム議長、東西センター顧問	趙 利 済

## 環境パネル「北東アジアにおける環境産業：民間活力による環境の保全と再生」

### 【コーディネーター】

国立環境研究所社会環境システム研究領域長	森田 恒幸
----------------------	-------

### 【パネリスト】

中国・瀋陽環境科学研究所副総工師	徐 本 良
石崎産業株式会社環境事業本部生産部長	相澤 一郎
新エネルギー・産業技術総合開発機構(NEDO)北京事務所主任研究官	曲 晔 光
株式会社グッドバンカー代表取締役社長	筑紫みずえ
モンゴル・スルド法科大学常務理事	レグゼン・トゥンガラグ
韓国・中央大学校産業経済学科教授	金正 仁
ロシア・プリアート共和国対外関係・経済大臣	ニコライ・アタノフ

### 【報告者】

駐日モンゴル国特命全権大使	ザンバ・バトジャルガル
ERINA客員研究員	シャグダル・エンクバヤル

**運輸・物流専門家会合（運輸・物流常設分科会）「北東アジア輸送回廊（ビジョン）の実現に向けて」****【コーディネーター】**

社団法人日本港湾協会理事長、ERINA顧問

栢原 英郎

**【報告者】**

国際協力銀行（JBIC）開発金融研究所開発政策支援班主任研究員

藤田 安男

国際協力事業団（JICA）社会開発調査部部长

地曳 隆紀

国土交通省港湾局建設課国際業務室長

成瀬 進

輸送インフラニーズ評議会（TINA）会長、ウィーン市議会議員

オット・シュヴェッツ

**エネルギーセミナー「北東アジア地域のエネルギー協力：天然ガスの役割」**

株式会社東芝顧問、アジアパイプライン研究会理事

阿部 進

**貿易・投資セミナー「北東アジアの貿易・投資環境2001-2002」****【講師】**

ERINA所長

吉田 進

**【報告者】**

中国・黒龍江省綏芬河市市長

董 作 民

伊藤忠商事株式会社顧問、伊藤忠中国研究所所長

藤野 文晤

境港貿易振興会参与

長谷川欣吾

ERINA客員研究員

ダッシュナム・ナチン

ロシア・外務省アジア太平洋地域部APEC課課長、ロシアAPEC高級実務者

エフゲニー・マカロフ

**関連行事 地域協力専門家会合****【コーディネーター】**

早稲田大学社会学部教授

多賀 秀敏

**【報告者】**

中国・黒龍江省社会科学院副院长

歩 平

ERINA客員研究員

吉田 均

**【パネリスト】**

中国・黒龍江省社会科学院院長

曲 偉

国際協力事業団（JICA）国内事業部国内連携促進課課長代理

西野 恭子

新潟県総合政策部国際交流課課長

土屋 良治

外務省中国課外務事務官

宇佐美 暁

国際連合経済社会局プログラムコーディネーター

米川 佳伸

**関連行事 中国東北・食材セミナー 第2回中国東北・食材展示商談会****【講師】**

中国・黒龍江省対外貿易経済合作庁副庁長

康 翰 卿

中国・吉林省対外貿易経済合作庁副庁長

賈 鴻 波

中国・遼寧省対外貿易経済合作庁副庁長

朱 戰 生

**【事例報告】**

興信濃創業研究会常務理事

宮崎 辰昭

**総括セッション****【コーディネーター】**

ERINA理事長

金森 久雄

**【報告者】**

貿易・投資パネルコーディネーター

増田 祐司

開発金融パネルコーディネーター

塩谷 隆英

環境パネルコーディネーター

森田 恒幸

運輸・物流専門家会合コーディネーター

栢原 英郎

地域協力専門家会合担当

吉田 均

**【パネリスト】**

中国・國務院発展研究センターアジア・アフリカ発展研究所所長

史 敏

モンゴル・外務省副大臣

スフバートル・バトボルト

韓国・駐日韓国大使館公使参事官

丁 相 基

ロシア・極東ザバイカル協会会長、ハバロフスク地方知事

ヴィクトル・イシャーエフ

新潟県知事

平山 征夫

本特集は、「北東アジア経済会議2002イン新潟」の内容を当日の録音テープ及び資料をもとにまとめたものである。関係国名は中華人民共和国を中国、朝鮮民主主義人民共和国を北朝鮮、モンゴル国をモンゴル、大韓民国を韓国、ロシア連邦をロシアとそれぞれ表記した。また、各人の発言における日本海/東海の呼称に関しては録音テープをもとに表記した。なお、韓国では「Japan Seaまたは日本海」を「East Seaまたは東海」と表記している。

（文責：ERINA REPORT編集委員会）

## Program

### Opening Remarks

HIRAYAMA, Ikuo	Governor of Niigata Prefecture
HASEGAWA, Yoshiaki	Mayor, City of Niigata
YONEKAWA, Yoshinobu	Program Coordinator, Department of Economic and Social Affairs, United Nations
KAKEI, Takao	Deputy Director-General, Hokuriku Regional Development Bureau, Ministry of Land, Infrastructure and Transport
NISHIOKA, Tatsushi	Deputy Director of the Domestic Public Relations Division, Press and Public Relations Department, Ministry of Foreign Affairs
TSUGAMI, Toshiya	Director, Northeast Division, Ministry of Economy, Trade and Industry

### Keynote Address: Toward New Growth in the Northeast Asian Economy - Focusing on Russo-Japanese Economic Relations -

TAKAGAKI, Tasuku	Chairman, Japan Association for Trade with Russia and Central-Eastern Europe Senior Advisor, the Bank of Tokyo-Mitsubishi, Ltd. (Japan)
------------------	--

### Special Address: Cooperation in Northeast Asia and China's entry into the WTO

LONG, Yongtu	Vice Minister and Chief Representative for Trade Negotiations, Ministry of Foreign Trade and Economic Cooperation (PRC)
--------------	---

### Trade & Investment Panel: A Business Model for Northeast Asia in the IT Age

#### Moderator

MASUDA, Yuji	Director, Institute for Northeast Asia Research University of Shimane (Japan)
--------------	---

#### Panelists

DUAN, Yongji	President, Beijing Centergate Technologies (Holding) Co., Ltd. Chairman, Stone Group Corporation (PRC)
EBINA, Yasuhiko	Professor, Niigata University of Management (Japan)
NAKATSUJI, Yuji	Representative Chief Director, Niigata JIT Enterprise Cooperative Society (Japan)
OKAMOTO, Koji	Managing Director of the President's Office, Iris Ohyama Inc. (Japan)
CHANG, Byeong-Whan	Associate Professor, Okayama College (ROK)
LOPOTA, Vitaly, A.	Director, Central R&D Institute of Robotics and Technical Cybernetics, State Scientific Center of Russia (RF)

### Development Finance Panel: Northeast Asian Development Finance Provision Schemes and Japanese Cooperation Therein

#### Moderator

SHIOYA, Takafusa	President, National Institute for Research Advancement (Japan)
------------------	--

#### Panelists

HIRAKI, Shunichi	Professor, Faculty of Economics, Niigata University (Japan)
KOBAYASHI, Kazuo	Deputy Director, Development Institutions Division, International Bureau, Ministry of Finance (Japan)
BABSON, Bradley	Senior Advisor to World Bank on DPRK UNDP Consultant on Northeast Asia Economic Cooperation
CHO, Lee-Jay	Chairman of Northeast Asia Economic Forum Senior Advisor of East-West Center

### Environment Panel: The Environment Industry in Northeast Asia, Undertaking Environmental Conservation and Recycling via Private Activities

#### Moderator

MORITA, Tsuneyuki	Director, Social & Environment Systems Division, National Institute for Environmental Studies (Japan)
-------------------	---

#### Panelists

XU, Benliang	Vice General Engineer, Shenyang Research Institute of Environmental Science (PRC)
AIZAWA, Ichiro	Manager of Production and Technology, Environmental Engineering Division, Ishizaki Industries Co., Ltd. (Japan)
QU, Xiaoguang	Chief Researcher, Beijing Office of New Energy and Technology Development Organization (Japan)
TSUKUSHI, Mizue	President & CEO, the Good Bankers Co., Ltd. (Japan)
TUNGALAG, Regzen	Executive Director, Law College "Suld" (Mongolia)
KIM, Jeong-In	Professor, Chung-Ang University (ROK)
ATANOV, Nikolay I.	Minister of Economic and External Relations, Republic of Buryatia (RF)

#### Reports by

BATJARGAL, Zamba	Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Mongolia to Japan
ENKHBAYAR, Shagdar	Visiting Researcher, Economic Research Institute for Northeast Asia

### Meeting of Transportation Experts and Transportation Subcommittee Meeting: Towards the Realization of the Northeast Asian Transportation Corridor Concept (Vision)

#### Moderator

KAYAHARA, Hideo	Director General, the Japan Port and Harbor Association Counselor, Economic Research Institute for Northeast Asia
-----------------	--

*Reports by*

FUJITA, Yasuo	Senior Economist and Director, Development Policy Research Division, Research Institute for Development and Finance, Japan Bank for International Cooperation (Japan)
JIBIKI, Takanori	Managing Director, Social Development Study Department, Japan International Cooperation Agency (Japan)
NARUSE, Susumu	Director, International Affairs Office, Construction Division, Ports and Harbors Bureau, Ministry of Land, Infrastructure and Transport (Japan)
SCHWETZ, Otto	General Director, Transport Infrastructure Needs Assessment (TINA) Vienna Counselor, the Senate of the City of Vienna

**Energy Seminar: Energy Cooperation in Northeast Asia; The Role of Natural Gas**

ABE, Susumu	Advisor, Toshiba Corporation Director, Asian Pipeline Research Society of Japan (Japan)
-------------	--

**Trade & Investment Seminar: The Northeast Asian Trade & Investment Environment 2001-2002***Lecturer*

YOSHIDA, Susumu	Director General, Economic Research Institute for Northeast Asia
-----------------	--

*Reports by*

DONG, Zuomin	Mayor of Suifenhe, Heilongjiang Province (PRC)
FUJINO, Fumiaki	Advisor, Itochu Corporation General Manager, Institute of China Studies, Itochu Corporation (Japan)
HASEGAWA, Kingo	Business Advisor, Sakai Port Trade Promotion Association (Japan)
NACHIN, Dashnyam	Visiting Researcher, Economic Research Institute for Northeast Asia
MAKAROV, Evgeny N.	Head of APEC Division, Bureau of Asia Pacific Regional Issues, Ministry of Foreign Affairs Russia's Senior Official for APEC (RF)

**Related Event: Meeting of Regional Cooperation Experts***Moderator*

TAGA, Hidetoshi	Professor, School of Social Science, Waseda University (Japan)
-----------------	--

*Reports by*

BU, Ping	Vice President, Heilongjiang Provincial Academy of Social Sciences (PRC)
YOSHIDA, Hitoshi	Visiting Researcher, Economic Research Institute for Northeast Asia

*Panelists*

QU, Wei	President, Heilongjiang Provincial Academy of Social Sciences (PRC)
NISHINO, Yasuko	Deputy Director, Domestic Partnership Promotion Division, Domestic Partnership and Training Department, Japan International Cooperation Agency (Japan)
TSUCHIYA, Yoshiharu	Director, International Affairs Division, Niigata Prefectural Government (Japan)
USAMI, Satoshi	China and Mongolia Division, Ministry of Foreign Affairs (Japan)
YONEKAWA, Yoshinobu	Program Coordinator, Department of Economic and Social Affairs, United Nations

**Related Event: Northeastern China Foodstuff Seminar and 2nd Northeastern China Foodstuffs Exhibition and Business Talks***Lecturers*

KANG, Hanqing	Deputy Director General, Department of Foreign Trade and Economic Cooperation of Heilongjiang Province (PRC)
JIA, Hongbo	Deputy Director General, Foreign Trade and Economic Cooperation Bureau of Jilin Province (PRC)
ZHU, Zhansheng	Deputy Director General, Foreign Trade and Economic Cooperation Bureau of Liaoning Province (PRC)

*Case Study*

MIYAZAKI, Tatsuaki	Managing Director, Okushinano Project Enterprise Association (Japan)
--------------------	--

**Concluding Session***Moderator*

KANAMORI, Hisao	Chairman of the Board of Trustees, Economic Research Institute for Northeast Asia
-----------------	---

*Reports by*

MASUDA, Yuji	Moderator of Trade and Investment Panel
SHIOYA, Takafusa	Moderator of Development Finance Panel
MORITA, Tsuneyuki	Moderator of Environment Panel
KAYAHARA, Hideo	Moderator of Meeting of Transportation Experts
YOSHIDA, Hitoshi	Reporter of Meeting of Regional Cooperation Experts

*Panelists*

SHI, Min	Director, Asia-Africa Development Research Institute, Development Research Center of State Council (PRC)
BATBOLD, Sukhbataar	Vice-Minister, Ministry of Foreign Affairs (Mongolia)
CHUNG, Sang-Ki	Minister-Counsellor, Korean Embassy in Japan (ROK)
ISHAEV, Victor I.	Chairman, Inter-Regional Association of Economic Coordination "Far East and Zabaikalie" Governor of Khabarovsk Territory (RF)
HIRAYAMA, Ikuo	Governor of Niigata Prefecture (Japan)